

235786-2026 - Konkurrensutsättning

Tyskland – Reparation och underhåll av kylargrupper – Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029 (Rahmenvertrag)

OJ S 67/2026 07/04/2026

Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Tjänster

1. Upphandlare

1.1. Upphandlare

Officiellt namn: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH

E-postadress: xfel-procurement@xfel.eu

Köparens rättsliga status: Offentligt styrt organ som kontrolleras av en statlig myndighet

Den upphandlande myndighetens verksamhet: Utbildning

2. Förfarande

2.1. Förfarande

Titel: Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029 (Rahmenvertrag)

Beskrivning: Der Vertrag betrifft Wartungs-, Inspektions- und Reinigungsleistungen für Kühlturmanlagen am DESY-Standort Hamburg-Bahrenfeld und am European XFEL in Schenefeld. Die Anlagen umfassen elf hybride Kühltürme, die von DESY MKK2 betrieben werden. Die Leistungen beinhalten die regelmäßige Wartung gemäß den Herstellervorgaben und der VDMA 24186, mit und ohne Ölwechsel, die Überprüfung der Mess-, Steuer- und Regelungstechnik, die jährliche Grundreinigung der Anlagen sowie die Erstellung von Wartungsberichten. Anfängliche Vertragslaufzeit: 01. Juni 2026 bis 31. Dezember 2026

Förfarandets identifierare: fc4f4fd3-56f6-4fc2-a579-b64bca40db01

Intern identifierare: 4901202

Typ av förfarande: Öppet

Förfarandet är påskyndat: nej

2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 50730000 Reparation och underhåll av kylargrupper

2.1.2. Leveransplats

Postadress: Holzkoppel 4

Ort: Schenefeld

Postnummer: 22869

Del av land (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Land: Tyskland

2.1.4. Allmänna upplysningar

Rättslig grund:

Direktiv 2014/24/EU

vgr -

2.1.6. Uteslutningsgrunder

Källor till uteslutningsgrunder: Meddelande, Upphandlingsdokument

Situation som enligt nationell lagstiftning motsvarar konkurs: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Korruption: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Deltagande i en kriminell organisation: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Avtal med andra ekonomiska aktörer med syfte att snedvrída konkurrensen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Åsidosättande av skyldigheter enligt miljölagstiftningen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Penningtvätt eller finansiering av terrorism: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Bedrägerier: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Barnarbete och andra former av människohandel: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Insolvens: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Åsidosättande av skyldigheter enligt arbetsrätten: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Tvångsförvaltning: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Har lämnat oriktiga uppgifter, har undanhållit information, kan inte förete de handlingar som krävs eller har tillägnat sig konfidentiell information om förfarandet: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Intressekonflikt på grund av deltagande i upphandlingsförfarandet: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Direkt eller indirekt deltagande i förberedelserna av detta upphandlingsförfarande: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Allvarligt fel i yrkesutövningen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Förtida uppsägning, skadestånd eller andra jämförbara sanktioner: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Åsidosättande av skyldigheter enligt sociallagstiftningen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Åsidosättande av skyldigheten att betala sociala avgifter: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Avbruten näringsverksamhet: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Åsidosättande av skyldigheten att betala skatter: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

Terroristbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

5. Del (anbudsområde)

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0000

Titel: Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029 (Rahmenvertrag)

Beskrivning: Der Leistungsumfang umfasst die Wartung, Inspektion und Reinigung von insgesamt 11 Kühltürmen (6 XHM- und 5 XHPSC-Anlagen) sowie der zugehörigen Trockenkühler und MSR-Anlagen gemäß den Herstellervorgaben und der VDMA 24186. Bei den XHM-Kühltürmen werden jährlich drei Anlagen mit Ölwechsel und drei Anlagen ohne Ölwechsel gewartet. Bei den XHPSC-Kühltürmen erfolgt die Wartung im Zweijahresrhythmus, wobei alle fünf Anlagen sowohl eine Wartung mit als auch ohne Ölwechsel erhalten. Im Rahmen jeder Wartung wird das Sprühbild überprüft, und es können pro Kühlturm bis zu fünf Sprühdüsen ausgetauscht werden. Die Trockenkühler werden jährlich gemäß den CABERO-

Wartungsvorgaben gewartet. Dies umfasst insbesondere die Reinigung der Lamellenpakete sowie der jeweiligen Aufstellflächen. Zusätzlich erfolgt einmal jährlich eine umfassende elektrotechnische Wartung aller Anlagen. Diese beinhaltet unter anderem die Reinigung und Überprüfung der Schaltschränke, Motoren und elektrischen Komponenten, die Kontrolle von Kabelverbindungen sowie Messungen und Funktionsprüfungen. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden. Darüber hinaus wird jährlich eine Grundreinigung aller KTK-Kühltürme sowohl innen als auch außen durchgeführt. Ebenso erfolgt eine jährliche Reinigung der gesamten Aufstellflächen einschließlich der Reserveflächen und Bodeneinläufe. Für jede Anlage ist ein separates Wartungsprotokoll zu erstellen, in dem sämtliche durchgeführten Arbeiten, Prüfergebnisse sowie gegebenenfalls festgestellte Mängel und Empfehlungen dokumentiert werden. Die Durchführung der Leistungen erfolgt saisonabhängig im Frühjahr bzw. Sommer bei Temperaturen über 15 °C und ist mit dem Shutdown-Plan des European XFEL abzustimmen.

Intern identifizierbare: LOT-0000

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 50730000 Reparation och underhåll av kylargrupper

5.1.2. Leveransplats

Postadress: Notkestraße 85

Ort: Hamburg

Postnummer: 22607

Del av land (NUTS): Hamburg (DE600)

Land: Tyskland

5.1.2. Leveransplats

Postadress: Holzkoppel 4

Ort: Schenefeld

Postnummer: 22869

Del av land (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Land: Tyskland

5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 01/06/2026

Slutdatum för varaktighet: 31/12/2026

5.1.4. Förlängning

Högst antal förlängningar: 3

Ytterligare information om förlängningar: Sofern die vertraglich vereinbarten Leistungen ordnungsgemäß erbracht werden, beabsichtigt DESY, die Geschäftsbeziehung über die in Abschnitt 4 festgelegte anfängliche Laufzeit von 6 Monaten hinaus fortzusetzen. Zu diesem Zweck behält sich DESY das Recht vor, Leistungen für die folgenden optionalen Vertragslaufzeiten zu den Bedingungen des Hauptvertrags zu beziehen. Sofern keine der Parteien den Vertrag mindestens 3 Monate vor Ablauf der anfänglichen 6-monatigen Vertragslaufzeit schriftlich kündigt, verlängert sich der Vertrag automatisch um weitere 12 Monate. Nach Ablauf dieser anfänglichen 6-monatigen Vertragslaufzeit und der ersten Option verlängert sich der Vertrag automatisch um weitere 12 Monate, sofern keine der Parteien den Vertrag mindestens 6 Monate vor Ablauf der Vertragslaufzeit schriftlich kündigt.

Optionszeiträume: • 01. Januar 2027 bis 31. Dezember 2027 • 01. Januar 2028 bis 31. Dezember 2028 • 01. Januar 2029 bis 31. Dezember 2029

5.1.5. Värde

Högsta värde för ramavtalet: 288 000,00 EUR

5.1.6. Allmänna upplysningar

Det här är en återkommande upphandling

Beskrivning: Der Auftrag hat einen wiederkehrenden Charakter und wird nach Beendigung des hier zu beauftragenden Auftrags erneut vergeben.

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Namn på och yrkeskvalifikationer för den personal som ska utföra kontraktet måste anges:

Ska anges i anbudet

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

Kompletterande information: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategisk upphandling

Syftet med strategisk upphandling: Det tas inte hänsyn till miljö, sociala aspekter eller innovation i upphandlingen

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Meddelande

Kriterium: Referenser på angivna tjänster

Beskrivning av urvalskriterium: Angabe des Bewerbers über durchgeführte und abgeschlossene Leistungen aus den letzten drei Jahren, die die erfolgreiche Durchführung von Leistungen bei einem Unternehmen nachweist und die dem hier zu vergebenden Auftrag hinsichtlich Inhalt und Umfang ähneln, insbesondere hinsichtlich Erfahrungen mit Wartungsarbeiten an Kühlturmanlagen, die gemäß den Herstellerangaben und der Norm VDMA 24186 gewartet wurden.

Kriterium: Relevanta utbildnings- och yrkeskvalifikationer

Beskrivning av urvalskriterium: Ausbildungsnachweis des Kühlturmherstellers (GOHL-KTK GmbH) in den Bereichen Steuerungstechnik und Mechanik

Kriterium: Genomsnittlig årlig arbetskraft

Beskrivning av urvalskriterium: Zahl der festangestellten Mitarbeiter

Kriterium: Professionell riskindemniseringsförsäkring

Beskrivning av urvalskriterium: Bestätigung, dass Berufshaftpflichtversicherungsdeckung besteht (Personenschäden mind. EUR 1.000.000, sonstige Schäden mind. EUR 1.000.000,00)

Kriterium: Genomsnittlig årlig omsättning

Beskrivning av urvalskriterium: Angaben zum Umsatz des Bewerbers der letzten 3 Geschäftsjahre

Kriterium: Registrering i ett handelsregister

Beskrivning av urvalskriterium: Aktueller Auszug (nicht älter als 12 Monate) aus dem Berufs- oder dem Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Namn: Preis

Beskrivning: Angebotspreis

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (procentandel, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 100

5.1.11. Upphandlingsdokument

Språk som upphandlingsdokumenten är officiellt tillgängliga på: tyska, engelska

Adress till upphandlingsdokumenten: https://www.tender24.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19cb2d9e1a1-242fa56145b20d69

5.1.12. Upphandlingsvillkor**Villkor för inlämning:**

Elektronisk inlämning: Tillåten

Adress för inlämning: <https://www.tender24.de>

De språk som kan användas i anbud eller anbudsansökningarna: tyska, engelska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Alternativa anbud: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 06/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 25 Dagar

Information som kan kompletteras efter det att inlämningsfristen har löpt ut:

All saknad information om leverantören kan kompletteras efter det att inlämningsfristen har löpt ut.

Kompletterande information: Für die Nachforderung gilt § 56 Abs. 2 VgV: DESY wird die Bieter unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende, unvollständige oder fehlerhafte unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren, oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen oder zu vervollständigen. Unterlagen, die aus rechtlichen Gründen nicht nachgefordert werden dürfen, wird DESY nicht nachfordern.

Kontraktsvillkor:

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Tillåten

Elektronisk beställning kommer att användas: ja

Elektronisk betalning kommer att användas: ja

5.1.15. Metoder**Ramavtal:**

Ramavtal utan förnyad konkurrensutsättning

Högst antal deltagare: 1

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning

Medlingsorganisation: nicht vorhanden

Prövningsorganisation: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH
Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Organisation som mottar anbudsansökningar: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH

8. Organisationer

8.1. ORG-7001

Officiellt namn: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH
Registreringsnummer: DE 815117472
Postadress: Holzkoppel 4
Ort: Schenefeld
Postnummer: 22869
Del av land (NUTS): Pinneberg (DEF09)
Land: Tyskland
Kontaktpunkt: Procurement Group
E-postadress: xfel-procurement@xfel.eu
Tfn: +49 4089986006
Fax: +49 4089981905
Webbadress: <https://www.xfel.eu>

Den här organisationens roller:

Upphandlare
Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet
Organisation som mottar anbudsansökningar

8.1. ORG-7004

Officiellt namn: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Registreringsnummer: t:022894990
Postadress: Villemomblerstraße 76
Ort: Bonn
Postnummer: 53113
Del av land (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Land: Tyskland
E-postadress: vk@bundeskartellamt.bund.de
Tfn: +49 22894990
Fax: +49 22894990
Webbadress: <https://www.bundeskartellamt.de>

Den här organisationens roller:

Prövningsorganisation

8.1. ORG-7005

Officiellt namn: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Registreringsnummer: t :022894990
Postadress: Villemomblerstraße 76
Ort: Bonn
Postnummer: 53113
Del av land (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Land: Tyskland

E-postadress: vk@bundeskartellamt.bund.de

Tfn: +49 22894990

Fax: +49 2289499163

Webbadress: <https://www.bundeskartellamt.de>

Den här organisationens roller:

Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden

8.1. ORG-7006

Officiellt namn: nicht vorhanden

Registreringsnummer: DE 815117472

Ort: Deutschland

Postnummer: 22869

Del av land (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Land: Tyskland

E-postadress: xfel-procurement@xfel.eu

Den här organisationens roller:

Medlingsorganisation

8.1. ORG-7007

Officiellt namn: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreringsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Ort: Bonn

Postnummer: 53119

Del av land (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland

E-postadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tfn: +49228996100

Den här organisationens roller:

TED eSender

Information om meddelandet

Identifierare/version för meddelandet: 975947ed-78cd-4bc4-8a47-c3468de7ca81 - 01

Formulärtyp: Konkurrensutsättning

Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Meddelandets undertyp: 16

Avsändningsdatum för meddelandet: 02/04/2026 15:41:16 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: tyska

Meddelandets publiceringsnummer: 235786-2026

EUT S-nummer: 67/2026

Publiceringsdatum: 07/04/2026